

## Infermieristica 22 Soins pré et postopératoires



- Préparer les patients aux opérations, y compris les consignes de jeûne, l'hygiène et le transport
- Soutenir les patient-e-s émotionnellement et physiquement avant, pendant et après l'intervention chirurgicale
- Expliquez la différence entre la sédation, l'anesthésie et la sédation palliative
- liste de vérification préopératoire, anesthésie, sédation palliative, champ stérile, soins postopératoires terminologie

<b>Le bilan préopératoire</b>	<i>(La valutazione preoperatoria)</i>	<b>La sédation palliative</b>	<i>(La sedazione palliativa)</i>
<b>La checklist préopératoire</b>	<i>(La checklist preoperatoria)</i>	<b>Le transfert en ambulance</b>	<i>(Il trasferimento in ambulanza)</i>
<b>Le jeûne préopératoire</b>	<i>(Il digiuno preoperatorio)</i>	<b>L'accompagnement familial</b>	<i>(L'accompagnamento familiare)</i>
<b>La préparation cutanée</b>	<i>(La preparazione cutanea)</i>	<b>La plaie opératoire</b>	<i>(La ferita chirurgica)</i>
<b>La prévention des infections</b>	<i>(La prevenzione delle infezioni)</i>	<b>La douleur post-opératoire</b>	<i>(Il dolore postoperatorio)</i>
<b>Le champ stérile</b>	<i>(Il campo sterile)</i>	<b>La surveillance postopératoire</b>	<i>(Il monitoraggio postoperatorio)</i>
<b>L'anesthésie générale</b>	<i>(L'anestesia generale)</i>	<b>Informar le patient</b>	<i>(Informare il paziente)</i>
<b>L'anesthésie locorégionale</b>	<i>(L'anestesia locoregionale)</i>	<b>Assurer le suivi</b>	<i>(Assicurare il follow-up)</i>
<b>La sédation consciente</b>	<i>(La sedazione cosciente)</i>	<b>Le protocole de sortie</b>	<i>(Il protocollo di dimissione)</i>

## 1. Esercizi

### 1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- |                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| a. Le jeûne préopératoire         | 1. Zone stérile autour de la plaie que le personnel ne doit pas toucher.   |
| b. La checklist préopératoire     | 2. État où le patient reste réveillé mais est détendu et moins anxieux.    |
| c. Le champ stérile               | 3. Liste à vérifier pour s'assurer que tout est prêt avant l'intervention. |
| d. La sédation consciente         | 4. Contrôle des signes vitaux et de la douleur après l'opération.          |
| e. La surveillance postopératoire | 5. Ne pas manger ni boire pendant plusieurs heures avant l'opération.      |

a-5 b-3 c-1 d-2 e-4



### 2. Nota informativa - Ammissione in chirurgia ambulatoriale (Audio disponibile nell'app)

**Compila gli spazi vuoti:** préparation cutanée, sédation palliative, jeûne préopératoire, checklist préopératoire, accompagnement familial, bilan préopératoire, surveillance postopératoire, sédation consciente, anesthésie générale

Service de chirurgie ambulatoire - Note d'information Pour votre sécurité, le \_\_\_\_\_ doit être complet avant l'intervention. Merci d'apporter votre pièce d'identité, vos ordonnances et la liste de vos traitements. Respectez le \_\_\_\_\_ indiqué par l'anesthésiste. Le matin de l'intervention, prenez une douche et réalisez la \_\_\_\_\_ demandée. Les bijoux et le vernis à ongles sont à retirer. À l'arrivée, l'équipe suit une \_\_\_\_\_ et vérifie l'absence d'allergie connue.

Pendant l'intervention, une \_\_\_\_\_ peut être proposée pour réduire l'anxiété, ou une \_\_\_\_\_ selon le geste. La \_\_\_\_\_ n'est pas utilisée en chirurgie : elle concerne la fin de vie, pour soulager une souffrance réfractaire. Après l'opération, la \_\_\_\_\_ et la prise en charge de la douleur sont systématiques. Avant le retour à domicile, l'infirmier explique le protocole de sortie et les signes qui doivent amener à recontacter le service. Prévoyez un \_\_\_\_\_ : vous ne pouvez pas conduire. En cas de difficulté, un transfert en ambulance peut être organisé.

*Servizio di chirurgia ambulatoriale - Nota informativa (da leggere prima dell'ammissione)*

*Per la vostra sicurezza, il bilancio preoperatorio deve essere completo prima dell'intervento. Vi preghiamo di portare un documento d'identità, le prescrizioni e l'elenco delle terapie in corso. Rispettate il digiuno preoperatorio indicato dall'anestesista (non mangiare né bere, salvo diverse indicazioni). La mattina dell'intervento fate una doccia ed eseguite la preparazione cutanea richiesta (sapone antisettico, senza creme né trucco). Gioielli e smalto per unghie devono essere rimossi. All'arrivo, l'équipe segue una checklist preoperatoria e verifica l'assenza di allergie note.*

*Durante l'intervento può essere proposta una sedazione cosciente per ridurre l'ansia oppure un'anestesia generale a seconda del tipo di procedura. La sedazione palliativa non viene utilizzata in chirurgia: riguarda la fase terminale della vita ed è finalizzata ad alleviare una sofferenza refrattaria. Dopo l'operazione, la sorveglianza postoperatoria è*

*la gestione del dolore sono sistematiche. Prima del rientro a domicilio, l'infermiere o l'infermiera spiega il protocollo di dimissione e i segnali che devono indurre a ricontattare il servizio. Prevedete un accompagnamento familiare: non potrete guidare. In caso di difficoltà, può essere organizzato un trasferimento in ambulanza.*

1. Quels documents et quelles préparations sont demandés au patient avant l'admission, et pourquoi sont-ils importants ?
- 

**3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.**

**Vero Falso**

La personne appelle pour vérifier que tout est prêt avant l'intervention et rappeler les consignes de la veille.



D'après le message, le patient sera complètement endormi pendant l'intervention grâce à une anesthésie générale.

Après l'opération, l'équipe surveillera surtout la douleur et la plaie pour réduire le risque d'infection.

## 4. Gioco di ruolo: Completa i dialoghi



### a. Appel préopératoire la veille

**Infirmière (service de chirurgie):** *Bonjour Monsieur Martin, je suis Claire, infirmière au service de chirurgie de l'hôpital Saint-Joseph ; je vous appelle pour faire le point sur le bilan et la checklist préopératoire.*

*(Buongiorno Signor Martin, sono Claire, infermiera del reparto di chirurgia dell'ospedale Saint-Joseph; la chiamo per fare il punto sul quadro clinico e sulla checklist preoperatoria.)*

**M. Martin (patient):** 1. \_\_\_\_\_

**Infirmière (service de chirurgie):** *C'est normal. Pour le jeûne : à partir de minuit, pas de solide. Vous pouvez boire de l'eau jusqu'à six heures avant l'arrivée, mais pas de café ni de jus sucré.*

*(È normale. Per il digiuno: da mezzanotte niente cibo solido. Può bere acqua fino a sei ore prima dell'arrivo, ma niente caffè né succhi zuccherati.)*

**M. Martin (patient):** 2. \_\_\_\_\_

**Infirmière (service de chirurgie):** *Exactement : douche avec savon, pas de crème, pas de parfum, et pas de vernis. Si l'équipe a demandé un rasage local, ne le faites pas au rasoir — ça augmente le risque d'infection.*

*(Esatto: doccia con sapone, niente crema, niente profumo e niente smalto. Se l'équipe ha richiesto una rasatura locale, non la faccia con il rasoio — aumenta il rischio di infezione.)*

**M. Martin (patient):** 3. \_\_\_\_\_

**Infirmière (service de chirurgie):** *Non : après une anesthésie générale ou même une sédation consciente, il faut un accompagnement familial. Sinon, en fonction de votre état, nous organiserons un transfert en ambulance.*

*(No: dopo un'anestesia generale o anche una sedazione cosciente è necessario farsi accompagnare da un familiare. Altrimenti, a seconda del suo stato, organizzeremo un trasferimento in ambulanza.)*

**M. Martin (patient):** 4. \_\_\_\_\_

### b. Entretien avant anesthésie

**Dr Lefèvre (anesthésiste):** 5. \_\_\_\_\_

**Mme Diallo (patiente):** *Bonjour docteur. J'ai peur de « ne pas me réveiller » et je ne comprends pas bien la différence entre sédation et anesthésie.*

*(Buongiorno dottore. Ho paura di "non svegliarmi" e non capisco bene la differenza tra sedazione e anestesia.)*

**Dr Lefèvre (anesthésiste):** 6. \_\_\_\_\_

**Mme Diallo (patiente):** *Et la sédation palliative, c'est la même chose ?*

*(E la sedazione palliativa, è la stessa cosa?)*

**Dr Lefèvre (anesthésiste):** 7. \_\_\_\_\_

**Mme Diallo (patiente):** *D'accord... et la douleur après l'opération, comment ça se passe ?*

*(Capisco... e il dolore dopo l'operazione, come viene gestito?)*

Dr Lefèvre (anesthésiste): 8. \_\_\_\_\_

Mme Diallo (patiente): *Ça me rassure. Dois-je faire autre chose avant demain ?*  
(Questo mi rassicura. Devo fare altro prima di domani?)

### Esempi di risposte:

**1.** Bonjour... je suis un peu stressé, mais je vous écoute. **2.** D'accord. Et pour la douche, c'est ce soir et demain matin ? **3.** Très bien. Après l'opération, je pourrai conduire ? **4.** Ma sœur viendra me chercher. Vous me donnerez les informations sur le protocole de sortie et le suivi postopératoire ? **5.** Bonjour Madame Diallo, je suis le Dr Lefèvre, anesthésiste ; aujourd'hui je vais vous informer et nous choisirons ensemble l'option la mieux adaptée à votre intervention. **6.** Je comprends votre inquiétude. L'anesthésie générale vous endort complètement. L'anesthésie locorégionale anesthésie uniquement une partie du corps, par exemple une jambe. La sédation consciente vous relaxe : vous êtes somnolente mais on peut vous réveiller et vous parler. **7.** Non : la sédation palliative est utilisée en fin de vie pour soulager une souffrance réfractaire ; ce n'est pas le cas ici. **8.** Nous anticipons la douleur post-opératoire avec des antalgiques adaptés. Après l'intervention, vous passerez en salle de réveil pour la surveillance postopératoire : contrôle de la tension, de la respiration, inspection de la plaie opératoire et mesures pour prévenir les infections, comme le respect du champ stérile au bloc.

### 5. Corrispondenza scritta

---

---

---